Comhairle Contae Chiarraí
Kerry County Council

MEABHRÁN MÍNITHE GSS60

GRÚPSCÉIM SHÉARACHAIS - EOLAS GINEARÁLTA

EXPLANATORY MEMORANDUM GSS60

GROUP SEWERAGE SCHEME - GENERAL INFORMATION

Tagraíonn an t-eolas sa mheabhrán mínithe seo do dhá líon tí nó níos mó a thagann le chéile chun áiseanna séarachais a sholáthar dóibh féin in áit nach bhfuil aon áiseanna (nó nach bhfuil ann ach áiseanna mór easnamhacha) cheana féin.

Tá buntáistí ar leith ag baint le grúpscéim bheag ag comharsana le freastal ar a dtithe féin. I gcomparáid le córas ar leith do gach aon teaghlach is gnách an costas a bheith i bhfad níos lú. Leanann deontas de 75% den chostas, faoi réir ag uasteorainn de £1600 in aghaidh an tí (gach aon cheantar) ón Roinn Comhshaoil, gach scéim a thosaítear ar dháta níos déanaí ná 22 Iúil, 1996. Deineann sin deimhin de go mbeidh an cion a bheidh le híoc ag gach aon cheann tí réasúnta. Is féidir chomh maith, uaireanta, saothar dheonach a chur in aghaidh cuid den chostas. Déanann foireann teicneolaíoch an Údaráis Áitiúil scrúdú ar phleananna agus ar dhearadh na scéime le deimhin a dhéanamh de go mbaintear amach ardchaighdeán tógála agus acmhainne. Tá siad ar fáil chomh maith le comhairle a chur ar ghrúpaí, le linn na hoibre, maidir le haon deacrachtaí a éiríonn.

The information contained in this explanatory memorandum relates to a group of two or more households getting together to provide themselves with sewerage facilities where no such facilities (or seriously deficient facilities) already exist.

The provision of a small group sewerage scheme by a group of neighbours to their homes can have many advantages. Compared with an individual system the cost is usually much lower. Schemes commenced on or after 22nd July, 1996 qualify for a grant of 75% of the cost, subject to a limit of EUR 2,031.58 per house (all areas) from the Department of Environment, Heritage & Local Government. This ensures that the householder's contribution is reasonable. The amount of the cash contribution required can sometimes be reduced by voluntary labour. The plans and design of each scheme are examined by the technical staff of the Local Authority to ensure that the highest standards of construction and performance are reached and they are available to advise groups during progress of the work on any difficulties that may arise.

CONAS CUR CHUIGE

Is féidir grúpscéim a chur i gcrích, le faomhadh an Údaráis Áitiúil

i gceantair nach bhfuil sé i gceist ag an Údarás Áitiúil scéim phoiblí a chur i gcrích iontu;

i gceantair gur féidir freastal orthu trí chur le séaraigh atá cheana féin ag an Údarás Áitiúil;

i gceantair go bhfuil beartaithe ag an Údarás Áitiúil córas poiblí séarachais a sholáthar iontu níos faide anonn. Sna cásanna seo ní mór na scéimeanna a dhearadh sa chaoi gur féidir iad a cheangal den chóras poiblí in am tráth.

Más suim leat féin agus le do chomharsana scéim den chineál seo ba cheart daoibh:

Coiste de sheisear nó níos lú a roghnú agus eagraí fuinniúil a chur ina bhun le gach uile ghnó idir an grúpa agus an Chomhairle Chontae a riaradh.

Sa chéad dul síos ba chóir don eagraí scríobh chuig Oifig an Chláir Uisce Tuaithe, Na Seirbhísí Sláintíochta, Áras an Chontae, An Ráth Teas, Trá Lí, agus a rá go bhfuil sé i gceist grúpscéim a eagrú.

Tabharfaidh Oifigeach Teagmhála na Comhairle cuairt ar an eagraí in am tráth, áit a pléifear mionsonraí réamhphleanála agus an cur chuige chun an grúpa a bhunú etc.

Má chinneann an grúpa ar dhul ar aghaidh leis an scéim tionólfaidh an t-eagraí cruinniú poiblí de na páirtithe ar fad gur spéis leo an tograd.

Más trí chomh-umar mhúnlaigh a chuirtear an fuíoll de lámh caithfear réamhchead a fháil chuige sin ón gComhairle Chontae faoi réir an Acht um Rialtas Áitiúil (Pleanáil agus

HOW TO GO ABOUT IT

Group sewerage schemes may be carried out, subject to the approval of the Local Authority.

(a) in areas where the local authority do not propose to carry out a public scheme;

(b) in areas which can be served by extensions of existing local authority sewers;

(c) in areas where the local authority intend at a later stage to provide a public sewerage scheme. In such cases, schemes should be so designed as to be capable of being connected to the public scheme in due course.

If you and your neighbours are interested in a scheme you should proceed as follows:-

1 The starting point is the selection of a committee comprising not more than 6 people and headed by an energetic group organiser who will conduct all necessary business with the group and the County Council.

2 The organiser should write in the first instance to the Rural Water Programme Office, Water Services Section, Kerry County Council, County Buildings, Rathass, Tralee, giving notice of the intention to formulate a group scheme.

3 The Council's Liaison Officer will call on the organiser in due course and will discuss the details of the preliminary planning and organisation procedure in regard to the formation of group, etc.

4 If the group decides to go ahead with the scheme the organiser will arrange for the holding of a public meeting of all the parties interested.

5 If disposal is to be by way of a combined septic tank it will be necessary for the group to secure the prior permission of the County Council under the Local Government (Planning

Forbairt), 1963.

and Development) Act, 1963.

Nuair a bheidh an scéim deartha agus leagtha amach ní mór pleananna sonraithe a chur faoi bhráid na Comhairle Chontae chun a cheadú.

6 When the scheme is designed, detailed plans will be submitted to the County Council for approval.

Níor cheart an obair a dhéanamh gan cead agus dearbhú a bheith faighte go mbeidh fóirdheontas ar fáil chun na hoibre.

7 The work should not be put in hands until approval is received and the availability of grants for the work is notified.

Is féidir tús a chur leis an obair ach an cead sin a bheith faighte. An coiste áitiúil agus an t-eagraí a chuirfidh an obair ar siúl. Leanfaidh siad orthu i dteagmháil leis an gComhairle Contae de réir mar a théann an obair ar aghaidh, go háirithe má thagann aon mhórdheacrachtaí chun cinn.

8 When this approval is received, the work can then be started. The local organiser and the committee will get the work underway. They will be in contact regularly with the County Council as the project progresses, and especially if major difficulties arise.

Ta sé tábhachtach cúrsaí airgid a shocrú i dtosach báire. Beidh caipiteal oibre ag teastáilt ón eagraí chun costais i dtosach an fhiosrúcháin a ghlanadh agus ba mhaith é suim airgid a bhailiú ó na rannpháirtithe ar fad a luaithe agus a dhéantar cinneadh dul ar aghaidh leis an scéim. Moladh stuama ab ea síntiús na rannpháirtithe a bhunú (a) ar luacháil nó (b) ar bhunráta tí ag cur san áireamh cúinsí éagsúla airgeadais bhaill an ghrúpa agus an méid oibre a dhéanfar go deonach i nach cás. Agus an obair ag dul ar aghaidh beidh gá le hairgead chun díol as ábhair agus as saothar. B'fhéidir go mbeadh teacht ag an ngrúpa ar ábhair ar cairde, agus b'fhéidir go bhféadfaí rótharraingt bainc a shocrú ar bhonn sealadach. Tá údarás anois ag an Údarás Áitiúil réamh íocaíochtaí a dhéanamh le cabhrú le córais phríobháideacha séarachais a sholáthar. Tá cead acu chomh maith dul in urrús ar airgead bainc etc., chun na críche sin.

9 It is important to arrange money matters at the outset. The organiser will want working capital to meet the expenses involved in the preliminary stages of investigation and would be well advised to collect a sum of money from each participant when it is decided to go ahead with the scheme. It is suggested that a practical way to apportion the individual cash contributions from participants would be (a) on a valuation basis or (b) at a flat rate per house due regard being made to the varying financial circumstances of the members of the group and to the extent to which their voluntary labour will be available in each case. Money will be required as work progresses to meet the cost of materials and wages. Materials may possibly be obtained on the credit of the group as a whole, and it may also be possible to arrange temporary overdraft accommodation with a bank. Your local authority now has power to make repayable advances to assist the provision of private sewerage systems. They may also guarantee advances made for this purpose by banks, etc.

Sa ghnáth shlí beifear ag súil leis go ndéanfaidh gach aon rannpháirtí obair dheonach ar an scéim. Ar mhaithe le an costais a choimeád íseal ní mór a mheabhrú gur gá oiread oibre deonach agus is féidir, obair oilte nó neamhoilte, a dhéanamh. Meabhraítear chomh maith go gcuirtear luach na hoibre sin

10 Each participant will normally be expected to contribute voluntary labour. It should be emphasised that, in order to execute a group sewerage scheme at reasonable cost, the maximum amount of voluntary labour of a skilled or unskilled type is absolutely essential. It is important to bear in mind also that the all-

san áireamh agus ollchostas na scéime á mheas chun críche deontais. Bunaítear an deontas ar an gcostas in aghaidh an tí agus is gnách é sin a bhaint amach trí an ollchostas a roinnt fé líon na dtithe sa scéim. Ba chóir é bheith mar aidhm ag an ngrúpa ón tús go gceanglófaí gach uile theach i gceantar na scéime leis an gcóras. Sa tslí seo coimeádfar an costas chomh híseal agus is féidir.

in cost for grant purposes will include the value of such voluntary labour. The grant is based on the cost per house which is generally obtained by dividing the all-in cost by the number of houses in the scheme. The aim of the group should be to secure, at the outset, one hundred per cent connections from the householders in the area to be served by the group scheme. In this way, the cost of the scheme will be kept at the minimum.

11

Íocfar sciar de na deontais ó am go chéile le linn don obair a bheith ar siúl. Íocfar an fuílleach ach an córas séarachais a bheith curtha isteach i ngach aon teach agus é a bheith ag feidhmiú go sásúil.

Portion of the grants will be paid from time to time as work progresses. The remaining grants will be paid when the sewerage system is installed in each house and the scheme is working satisfactorily.

Roinn na Seirbhísí Uisce,
Comhairle Contae Chiarraí,
Áras an Chontae, Ráth Teas, Trá Lí, Co. Chiarraí.
T. (066) 7183513 F. (066) 7181639

The Water Services Department,
Kerry County Council,
Áras an Chontae, Rathass, Tralee, Co. Kerry.
T. (066) 7183513 F. (066) 7181639